



LOI N° 35 /PR/2015

Portant création d'une Agence Nationale
de la Météorologie (ANAM)

قانون رقم 35 /ارج/ 2015

يقضي بإنشاء وكالة وطنية للإرصاد
الجوي (ANAM)

Vu la Constitution ;

بناء على الدستور ؛

L'Assemblée Nationale a délibéré et
adopté en sa séance du 28 Juillet 2015 ;

اعتمده الجمعية الوطنية بعد المداولة في جلستها
المنعقدة بتاريخ 28 يوليو 2015 وعليه ؛

Le Président de la République promulgue
la loi dont la teneur suit :

يصدر رئيس الجمهورية القانون الذي مفاده:

Article 1 : Il est créé une Agence Nationale
de la Météorologie en abrégé (ANAM).

المادة 1: تم إنشاء وكالة وطنية للإرصاد الجوي
تسمى باختصار (ANAM).

Son siège est à N'djamena. Il peut être
transféré ailleurs après avis du Conseil
d'Administration.

مقرها في أنجمينا، ويمكن نقله إلى مكان آخر بعد
رأي موافقة مجلس الإدارة.

Article 2 : L'Agence Nationale de la
Météorologie est un établissement public à
caractère administratif, dotée d'une
personnalité juridique et de l'autonomie
financière. Elle est placée sous la tutelle du
Ministère en charge de la Météorologie.

المادة 2: الوكالة الوطنية للإرصاد الجوي مؤسسة
عامة ذات طابع إداري، مزودة بشخصية قانونية
وباستقلالية مالية، وضعت تحت إشراف الوزارة
المكلفة بالإرصاد الجوي.

Article 3 : L'Agence Nationale de la
Météorologie a pour mission :

المادة 3: يكمن مهام الوكالة الوطنية للإرصاد
الجوي في:

- ✓ de concevoir et mettre en œuvre la
politique Météorologique du
Gouvernement ;
- ✓ d'assurer une veille sur l'évolution du
climat ;
- ✓ de mettre à la disposition des usagers
publics et privés les données
météorologiques et climatiques.

✓ ابتكار صياغة سياسة الحكومة بخصوص
الإرصاد الجوي وتنفيذها ؛

✓ القيام بضمان السهر على متابعة التغيرات
المناخية ؛

✓ توفير المعلومات بخصوص الأحوال
الجوية والمناخية لمن نتعامل معهم في
القطاعات الخاص والعام.

Article 4 : L'Agence Nationale de la
Météorologie est administrée par un
Conseil d'Administration et dirigée par un
Directeur Général.

المادة 4: تسيير إدارة الوكالة الوطنية للإرصاد
الجوي من قبل مجلس إدارة ويتم قيادته من قبل
مدير عام.

14/10

Article 5 : Les ressources de L'Agence Nationale de la Météorologie sont constituées de :

- ✓ Subventions ;
- ✓ produits de ses prestations ;
- ✓ dons et legs.

Article 6 : Un Décret pris en Conseil des Ministres déterminera les modalités d'organisation et de fonctionnement de l'Agence Nationale de la Météorologie.

Article 7 : La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat. (AK)

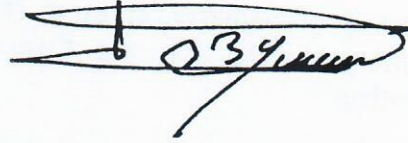
المادة 5: تتكون موارد الوكالة الوطنية للإرصاد الجوي من:

- ✓ الدعم؛
- ✓ منتجات خدماتها؛
- ✓ الهبات والنفقات.

المادة 6: مرسوم رئاسي يتخذ في مجلس الوزراء يحدد كيفية تنظيم الوكالة الوطنية للإرصاد الجوي وتسيير أعمالها.

المادة 7: يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة. هـ

N'djamena, le 18 Août 2015 أنجمينا بتاريخ



إدريس ديبي إتنو IDRISS DEBY ITNO